

Pro

Chapter 31

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

אָמוֹ : יִסְרְתּוּ אֲשֶׁר- מִשָּׂא מְלֶכֶד לְמוֹאֵל דְּבָרֵי 1
madre-suo castigare-suo che an-oracle re Lemuel parola
[H0517](#) [H3256](#) [H4428](#) [H3927](#) [H1697](#)

Parole del re Lemuel. Sentenze con le quali sua madre lo ammaestrò.

בֶּרֶךְ וְיָמָה בִּטְנִי בֶּרֶךְ וְיָמָה בְּרִי מָה- 2
figlio-di e-che-cosa ventre-mio figlio-di e-che-cosa mio-figlio-mio che-cosa
[H1248](#) [H4100](#) [H0990](#) [H1248](#) [H4100](#) [H1248](#) [H4100](#)

נְדָרַי :
mio-vows-mio
[H5088](#)

Che ti dirò, figlio mio? che ti dirò, figlio delle mie viscere? che ti dirò, o figlio dei miei voti?

אֶל- תִּתֵּן לְנָשִׁים חֵילְךָ וְדַרְכֶיךָ לְמַחֲוֹת מְלָכִין : 3
re per-a-che-cosa-destroys e-via-tuo valore-tuo al-donna dare non
[H4428](#) [H1870](#) [H2428](#) [H0802](#) [H5414](#) [H0408](#)

Non dare il tuo vigore alle donne, né i tuoi costumi a quelle che perdono i re.

אֶל וְלְמַלְכִים לְמוֹאֵל אֶל לְמַלְכִים שָׂתוּ- יַיִן אִי (אוֹ) 4
dove o e-per-e-per-rulers vino bere al-re non O-Lemuel al-re non
[H0335](#) [H7336](#) [H3196](#) [H8354](#) [H4428](#) [H0408](#) [H3927](#) [H4428](#) [H0408](#)

שָׁכַר :
forte-drink
[H7941](#)

Non s'addice ai re, o Lemuel, non s'addice ai re bere del vino, né ai principi, bramar la cervogia:

בְּנֵי- כָּל- דִּין וְיִשְׁנָה מִחֻקֵּךְ וַיִּשְׁכַּח יִשְׁתָּה פֶּן- 5
figlio tutto causa e-e-pervert che-cosa-è-decreed e-dimenticare bere affinché-non
[H3605](#) [H1779](#) [H2710](#) [H7911](#) [H8354](#) [H6435](#)

עָנִי :
affliction
[H6040](#)

che a volte, avendo bevuto, non dimentichino la legge, e non disconoscano i diritti d'ogni povero afflitto.

תְּנוּ- שָׁכַר לְאוֹבֵד יַיִן לְמָרִי נַפְשׁ : 6
anima per-amaro e-vino per-perire forte-drink dare
[H5315](#) [H4751](#) [H3196](#) [H0006](#) [H7941](#) [H5414](#)

Date della cervogia a chi sta per perire, e del vino a chi ha l'anima amareggiata;

עוֹד : יִזְכָּר- לֹא נְעֻמָּלוֹ רִישׁוֹ וַיִּשְׁכַּח יִשְׁתָּה 7
ancora ricordare non e-fatica-suo suo-poverty-suo e-dimenticare bere
[H5750](#) [H2142](#) [H3808](#) [H5999](#) [H7911](#) [H8354](#)

affinché bevano, dimentichino la loro miseria, e non si ricordin più dei loro travagli.

פתח-	פיה	לאֵלֶם	אֶל-	אֵין	כָּל-	בֵּן	חֲלוֹף:	8
aprire	bocca-tuo	per-per-il-mute	a	causa	tutto	figlio	passing-via	
	H6310	H0483	H0413	H1779	H3605		H2475	

Apri la tua bocca in favore del mutolo, per sostenere la causa di tutti i derelitti;

פתח-	פיה	שָׁפֵט-	צָדֵק	וְדִין	עָנִי	וְאֶבְיוֹן:	פ	9
aprire	bocca-tuo	giudicare	giustizia	e-e-defend	afflitto	e-bisognoso	(P)	
	H6310	H8199	H6664	H1777	H6041	H0034		

apri la tua bocca, giudica con giustizia, fa' ragione al misero ed al bisognoso.

אִשֶׁת-	חֵיל	מִי	יִמְצָא	וְרָחֵק	מִפְּנֵינִים	מְכָרָה:	10
donna	valore	chi	trovare	e-lontano	da-perla	sua-worth-sua	
	H2428	H4310	H4672	H7350	H6443	H4377	

Elogio della donna forte e virtuosa. Una donna forte e virtuosa chi la troverà? il suo pregio sorpassa di molto quello delle perle.

בָּטַח	בָּהּ	לֵב	בַּעֲלָהּ	וְשָׁלַל	לֹא	יִחָסֵר:	11
confidare	in-sua	cuore	padrone-sua	e-e-gain	non	mancare	
			H1167	H7998	H3808	H2637	

Il cuore del suo marito confida in lei, ed egli non mancherà mai di provviste.

נִמְלַתְהוּ	טוֹב	וְלֹא-	רָע	כָּל	יָמָיו	חַיָּיה:	12
ricompensare-suo	bene	e-non	male	tutto	giorno	vita-sua	
	H1580	H3808		H3605	H3117		

Ella gli fa del bene, e non del male, tutti i giorni della sua vita.

דָּרְשָׁה	צֻמֵר	וּפְשָׁתִים	וְתַעַשׂ	בְּחֶפְזָן	כַּפְיָה:	13
ella-seeks	wool	e-e-flax	e-fare	in-desiderio	palmo-sua	
	H6785	H6593		H2656	H3709	

Ella si procura della lana e del lino, e lavora con diletto con le proprie mani.

הִיְתָה	כְּאֵנִיּוֹת	סוֹחֵר	מִמְרָחֵק	תָּבִיא	לַחֲמֵה:	14
essere	come-like-ships-di	un-merchant	da-da-afar	venire	pane-sua	
	H0591	H5503	H4801	H0935	H3899	

Ella è simile alle navi dei mercanti: fa venire il suo cibo da lontano.

וּנְתַקֵּם	בְּעוֹד	לַיְלָה	וְתַתֵּן	מִטְרָף	לְבֵיתָהּ	וְחָק	לְנַעֲרֹתֶיהָ:	15
e-alzarsi	in-ancora	notte	e-dare	food	per-casa-sua	e-statuto	per-fanciulla-sua	
	H5750	H3915	H5414	H2964		H2706	H5291	

Ella si alza quando ancora è notte, distribuisce il cibo alla famiglia e il compito alle sue donne di servizio.

זָמְמָה	שָׂדֵה	וְתִקְחֶהּ	מִפְּרִי	כַּפְיָה	נִטְעַן	נִטְעַן	נִטְעַהּ	כָּרֶם:	16
ella-considers	campo	e-prendere-suo	da-frutto	palmo-sua	piantare	piantare	piantare	vigna	
	H2161	H3947	H6529	H3709	H5193	H5193	H5193	H3754	

Ella posa gli occhi sopra un campo, e l'acquista; col guadagno delle sue mani pianta una vigna.

חֲנָרָה	בְּעוֹז	מִתְנִיָּה	וְתִאֲמַץ	זְרַעוֹתֶיהָ:	17
ella-girds	in-forza	fianchi-sua	e-e-strengthens	braccio-sua	
	H5797	H4975	H0553	H2220	

Ella si ricinge di forza i fianchi, e fa robuste le sue braccia.

טַעֲמָהּ כִּי טוֹב סוּחָרָה לֹא יִכְבֶּה [בליל] (בלילה) 18
 ella-perceives che buono sua-merchandise-sua non goes-fuori nel-notte nel-notte
[H2938](#) [H3808](#) [H5504](#) [H3518](#) [H3915](#) [H3915](#)

נֵרָה:
 lampada-sua

Ella s'accorge che il suo lavoro rende bene; la sua lucerna non si spegne la notte.

יָדֶיהָ שְׁלַחָהּ בְּכִישׁוֹר וְכַפֵּיהָ תִּמְכּוּ פְלֶה: 19
 mano-sua mandare nel-a-il-distaff e-mano-sua sostenere il-spindle
[H3027](#) [H7971](#) [H3601](#) [H3709](#) [H8551](#) [H6418](#)

Ella mette la mano alla ròcca, e le sue dita maneggiano il fuso.

כַּפֶּה פְּרִשָּׁה לְעַנִּי וְיָדֶיהָ שְׁלַחָהּ לְאַבְיוֹן: 20
 palmo-sua stendere al-afflitto e-mano-sua mandare al-bisognoso
[H3709](#) [H6566](#) [H6041](#) [H3027](#) [H7971](#) [H0034](#)

Ella stende le palme al misero, e porge le mani al bisognoso.

לֹא תִירָא לְבֵיתָהּ מִשָּׁלֵג כִּי כָל-בֵּיתָהּ לְבִישׁ שָׁנִים: 21
 non temere per-casa-sua da-neve che tutto casa-sua vestire scarlet
[H3808](#) [H3372](#) [H7950](#) [H3605](#) [H3847](#) [H8144](#)

Ella non teme la neve per la sua famiglia, perché tutta la sua famiglia è vestita di lana scarlatta.

מְרַבְּדִים עֲשֶׂתָהּ לָהּ שֵׁשׁ וְאַרְבָּנָן לְבוּשָׁה: 22
 coverings fare per-herself fine-linen e-e-purple vestimento-sua
[H4765](#) [H0713](#) [H3830](#)

Ella si fa dei tappeti, ha delle vesti di lino finissimo e di porpora.

נוֹרַע בְּשַׁעֲרַיִם בַּעֲלָהּ וְזִקְנֵי אֶרֶץ עִם-בְּשָׁבוֹתָיו 23
 conoscere nel-porta padrone-sua in-abitare-suo con anziano terra
[H3045](#) [H8179](#) [H1167](#) [H3427](#) [H2205](#) [H0776](#)

Il suo marito è rispettato alle porte, quando si siede fra gli Anziani del paese.

סָרִין עֲשֶׂתָהּ וְתַמְכָּר וְחֲגוֹר עִם-נִתְּנָה לְכַנְעָנִי: 24
 linen-garments fare e-e-sells e-e-belts dare al-a-il-merchant
[H5466](#) [H4376](#) [H2289](#) [H5414](#)

Ella fa delle tuniche e le vende, e delle cinture che dà al mercante.

עֹז וְהָדָר וְהַבּוּשָׂה וְתִשְׁחֵק לְיוֹם אַחֲרָיו: 25
 forza e-e-dignity vestimento-sua e-ridere per-giorno ultimo
[H5797](#) [H1926](#) [H3830](#) [H7832](#) [H3117](#) [H0314](#)

Forza e dignità sono il suo manto, ed ella si ride dell'avvenire.

פִּיהָ פָּתַחְתָּהּ בְּחָכְמָה וְתוֹרַת-עַל-לְשׁוֹנָהּ: 26
 bocca-sua aprire in-sapienza e-legge su lingua-sua
[H6310](#) [H2451](#) [H8451](#) [H3956](#)

Ella apre la bocca con sapienza, ed ha sulla lingua insegnamenti di bontà.

צוּפִיָּה הַלִּיכּוֹת בֵּיתָהּ וְלֶחֶם עֲצֵלוֹת לֹא תֹאכַל: 27
 vigilare ways-di casa-sua e-pane idleness non mangiare
[H6822](#) [H1979](#) [H3899](#) [H6104](#) [H3808](#) [H0398](#)

Ella sorveglia l'andamento della sua casa, e non mangia il pane di pigrizia.

וַיְהַלְלָהּ:	בְּעֵלָהּ	וַיִּאֲשְׁרוּהָ	בְּנִיָּהּ	קָמוּ	28
e-lodare-sua	padrone-sua	e-e-call-sua-benedetto-sua	figlio-sua	alzarsi	
	H1167	H0833			

I suoi figliuoli sorgono e la proclamano beata, e il suo marito la loda, dicendo:

כָּלָנָה:	עַל-	עָלִית	אֵתְּ	חֵיל	עָשׂוּ	בָּנוֹת	רַבּוֹת	29
tutto-loro	su	salire	e-tu	valore	fare	figlia	molto	
H3605		H5927		H2428		H1323		

"Molte donne si son portate valorosamente, ma tu le superi tutte"!

תִּתְהַלֵּל:	הִיא	יְהוָה	יְרֵאת־	אִשָּׁה	הַיָּפִי	וְהַבָּל	הַחַן	שָׁקָר	30
lodare	quello	l'Eterno	timorato	donna	il-il-beauty	e-vanità	il-grazia	menzogna	
	H1931	H3068	H3373	H0802	H3308	H1892	H2580	H8267	

La grazia è fallace e la bellezza è cosa vana; ma la donna che teme l'Eterno è quella che sarà lodata.

מַעֲשֵׂיהָ:	בְּשַׁעְרִים	וַיְהַלְלוּהָ	יָמֶיהָ	מִפְרֵי	לָהּ	תְּנוּ-	31
opera-sua	nel-porta	e-lodare-sua	mano-sua	da-frutto	a-sua	dare	
H4639	H8179		H3027	H6529		H5414	

Datele del frutto delle sue mani, e le opere sue la lodino alle porte!